# 泰国武里南皇家大学

# 与北京开放大学

# 合作协议

# COOPERATION AGREEMENT

This agreement, in effect as of October 1, 2022 between Buriram Rajabhat University (hereinafter referred to as "BRU") and Beijing Open University (hereinafter referred to as "BJOU"), relates to international students' recruitment and collaborative activities.

甲方：武里南皇家大学

校区地址：泰国

Party A: Buriram Rajabhat University

Address: 439 Jira Road, Nai Mueang Sub-district, Mueang Buriram District, Buriram Province 31000

乙方：北京开放大学

地址：中国北京

Party B: Beijing Open University.

Address: No.5, Dazhongsi East Road, Haidian, Beijing, China

经甲、乙双方经友好协商，现针对 2+2 项目达成以下合作协议：

After friendly negotiation between Party A and Party B, the following cooperation agreement has been reached for the 2+2 program:

一、为促进中泰两国教育合作交流，为社会培养更多具有国际视野与创新能力的优秀人才，不断增强甲乙双方的影响力，并充分发挥各自的优势。双方愿意在以下方面的领域进行合作：

甲方利用较强的办学能力，不断扩大招收中国留学生的数量，积极支持本校学生到中国交流学习。乙方将利用强大的招生团队与教育管理方面的优势，为甲方招收中国留学生传扬中国大学的教育理念与管理方式。

1.In order to promote educational cooperation and exchanges between China and Thailand, cultivate more outstanding talents with international vision and innovative ability for the society, continuously enhance the influence of both parties, and give full play to their respective advantages.Both parties are willing to cooperate in the following areas:

Party A uses its strong school-running ability to continuously expand the number of Chinese students enrolled, and actively supports the students of this school to exchange and study in China.Party B will use its strong admissions team and advantages in education management to promote the educational philosophy and management methods of Chinese universities for Party A to recruit Chinese students.

二、"2+2 项目"合作模式：

该合作针对 BJOU 国际留学项目相关专业 2+2 学位合作项目，学生在 BJOU 成功完成 2 年学习并通过所有科目考试，同时英语和专业成绩达到 BRU 要求的学生，可申请 BRU 的相应课程继续学习 2 年 BRU 本科课程，学习时间为 2 年。成功完成课程并通过考试的学生将获得 BRU 颁发的相关专业学士学位。

2.This cooperation is aimed at the 2+2 - degree cooperation project related to the BJOU International Study Abroad Program.Students who have successfully completed 2 years of study in BJOU and passed all subject examinations, and students whose English and professional scores meet the requirements of BRU can apply for the corresponding courses of BRU to continue their study 2 Year BRU undergraduate course, the study period is 2 years. Students who successfully complete the course and pass the exam will be awarded a

bachelor's degree in a relevant major from BRU.

BJOU provides BRU with the applicant's diploma certificate and the latest official transcript when applying for BRU's review.

三、BJOU在申请时向BRU提供申请人的文凭证书及最新正式成绩单，以供BRU审核。

学生缴交学费后，即成为甲方正式在籍学生，享受甲方正式学生的一切权利。

3.BJOU provides BRU with the applicant's diploma certificate and the latest official transcript when applying for BRU's review.

After the student pays the tuition fee, he/she becomes the official student of Party A and enjoys all the rights of the official student of Party A.

四、协议的生效和终止

该协议自双方指定代表签字之日起生效，有效期5年。如一方未按照本协议规定的条件行事，发现对方有不合法行为或者因一方的故意疏忽导致另一方受损害，则另一方可以在到期前终止协议。协议一式两份，甲、乙双方各一份，具有同等法律效力。

4.Validity and Termination

The agreement will take effect from the date of signature by the designated representatives of both parties and will be valid for 5 years.If one party fails to act in accordance with the conditions stipulated in this agreement, discovers that the other party has acted illegally or that the other party suffers damage due to the willful negligence of one party, the other party may terminate the agreement before expiration.The agreement is made in two copies, one for each party A and B, which have the same legal effect.

| Party A: | Party B: |
| --- | --- |
| Buriram Rajabhat University (BRU) | Beijing Open University (BJOU) |
| Party A's Representative: | Party B's Representative: |
| Associate Professor Malinee Chutopama | Associate Professor Chu Hongqi |
| President | President |
| (Signature): | (Signature): |
| Assistant Professor Dr.Nawamin Prachanant | Mr.Liu Yuanyun |
| Vice President | Assistant to the President |
| (Signature): | (Signature): |
| Witness | Witness |
| Signature Date: 1 Oct. 2022 | Signature Date: |